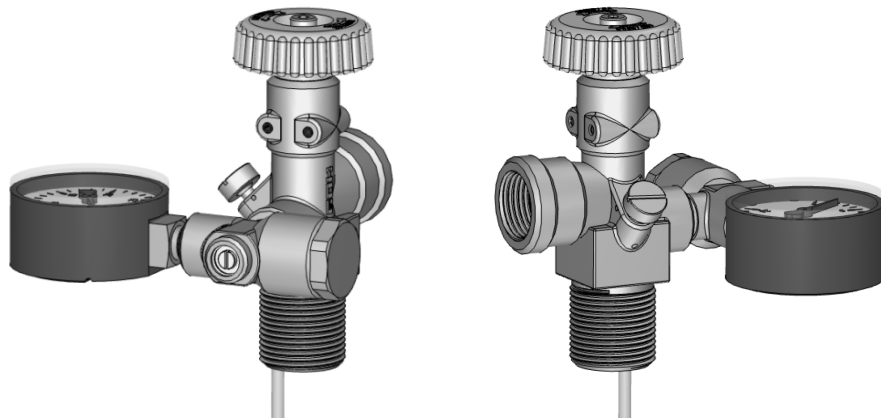


## Zawór poboru gazu typ GEA

Armatura poboru gazu dla zbiorników LPG



### SPIS TREŚCI

|                                              |   |
|----------------------------------------------|---|
| O TEJ INSTRUKCJI .....                       | 1 |
| WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA .....     | 2 |
| OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE .....          | 2 |
| UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM .....    | 2 |
| UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM ..... | 3 |
| KWALIFIKACJE UŻYTKOWNIKA .....               | 3 |
| BUDOWA .....                                 | 3 |
| OPIS DZIAŁANIA .....                         | 4 |
| MONTAŻ .....                                 | 4 |
| KONTROLA SZCZELNOŚCI .....                   | 6 |
| URUCHAMIANIE .....                           | 6 |
| OBŚŁUGA .....                                | 6 |
| USUWANIE USTEREK .....                       | 6 |
| KONSERWACJA .....                            | 7 |
| WYMIANA .....                                | 7 |
| NAPRAWA .....                                | 7 |
| PRZERWANIE EKSPLOATACJI .....                | 7 |
| DANE TECHNICZNE .....                        | 7 |
| LISTA WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO .....          | 7 |
| OZNACZENIA .....                             | 8 |
| UTYLIZACJA .....                             | 8 |
| RĘKOJMIA .....                               | 8 |
| ZMIANY TECHNICZNE .....                      | 8 |

### O TEJ INSTRUKCJI



- Niniejsza instrukcja stanowi część produktu.
- Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować rękojmię, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi.
- Należy zachować ją przez cały okres użytkowania.
- Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne. W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

✓ Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek.



Jest to symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprzedzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, „OSTRZEŻENIE” lub „PRZESTROGA”. Te słowa oznaczają:

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

oznacza **zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka**.

→ Powoduje **śmierć lub ciężkie obrażenia ciała**.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

oznacza **zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka**.

→ Powoduje **śmierć lub ciężkie obrażenia ciała**.

**⚠ PRZESTROGA**

oznacza **zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka**.

→ Powoduje **niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu nasilenia**.

**WSKAZÓWKA**

oznacza **szkodę materialną**.

→ Powoduje **oddziaływanie** na bieżącą pracę urządzenia.



oznacza **informację**



oznacza **żądanie wykonania czynności**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Wypływający gaz (kategoria 1):**

- jest łatwopalny
- może spowodować wybuch
- może spowodować ciężkie poparzenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą
- ✓ Kontrolować regularnie szczelność połączeń!
- ✓ Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności!
- ✓ Usunąć z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne!
- ✓ Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa!

**OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE**

Zawór poboru gazu służy do otwierania lub blokowania dopływu gazu do podłączonych urządzeń odbiorczych. Na zaworze poboru gazu znajduje się manometr ze skalą od 0 do 25 bar, służący do wskazywania ciśnienia roboczego zbiornika.

Do króćca kontrolnego z zamknięciem można podłączyć manometr kontrolny do wskazywania ciśnienia przy kontroli zbiornika. Do przyłącza POL gwint wew. na wyjściu można podłączyć reduktor ciśnienia z przyłączem POL z nakrętką.

**UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM****Miejsce eksploatacji**

- do montażu na zbiorniku gazu płynnego
- do stosowania wewnątrz i na zewnątrz budynków w miejscu osłoniętym przed czynnikami atmosferycznymi (np. włącz)

## Czynniki robocze

- Gaz płynny (faza gazowa)



**Listę czynników roboczych** z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem [www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation](http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation).



## UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

To każde inne użycie wykraczające poza zakres użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

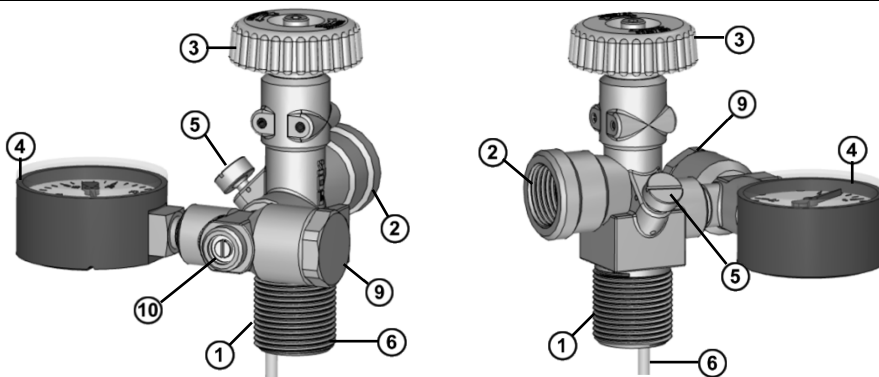
### NIGDY NIE WOLNO:

- Np. stosować innych czynników roboczych lub ciśnień.
- Pobierać gazu płynnego z fazy ciekłej.
- Dokonywać zmian w produkcie lub jego części.
- Montować produktu w zbiornikach gazu, które nie są puste lub nie są wypełnione gazem neutralnym.
- Stosować na zewnątrz w miejscu niezabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych
- Użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE.
- Stosować z niezabezpieczonym przyłączem na wyjściu lub króćcem kontrolnym.

## KWALIFIKACJE UŻYTKOWNIKA

Instalację produktu mogą przeprowadzić tylko wykwalifikowane osoby. Osoby takie powinny posiadać wiedzę na temat ustawiania, montażu, uruchamiania, eksploatacji i konserwacji tego produktu. „Wyposażenie oraz instalacje podlegające dozorowi mogą być obsługiwane samodzielnie tylko przez osoby, które ukończyły 18 lat, mają odpowiednie warunki fizyczne oraz wymaganą wiedzę fachową, lub odbyły odpowiednie szkolenie specjalistyczne przeprowadzone przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. Szkolenie zaleca się przeprowadzać w regularnych odstępach czasu, co najmniej raz w roku”.

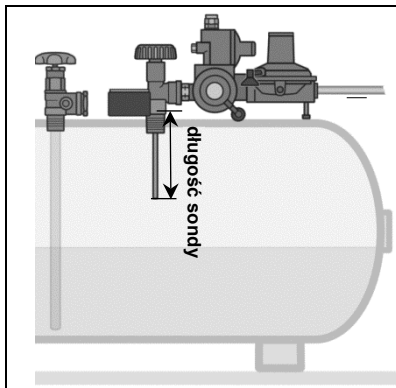
## BUDOWA



- |                                                                                                                        |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| ① Przyłącze na wejściu                                                                                                 | ⑤ Zawór pomiarowy z rurką przelewową               |
| ② Przyłącze na wyjściu                                                                                                 | ⑥ Króciec kontrolny z śrubą zaślepiającą           |
| ③ Pokrętko zaworu                                                                                                      | ⑦ Zawór odcinający manometru z tworzywa sztucznego |
| ④ Manometr bezpieczeństwa zakres pomiarowy 0 do 25 bar (z możliwością odcięcia dopływu gazu podczas wymiany manometru) |                                                    |

Proces napełniania można dodatkowo monitorować na zaworze pomiarowym ⑤. Za pomocą ręcznie obsługiwanego pokrętko (zaworu poboru gazu) ③ można otwierać lub blokować przepływ gazu. Do króćca kontrolnego ⑨ można dodatkowo podłączyć manometr kontrolny, za pomocą którego możliwy jest pomiar ciśnienia podczas badania szczelności zbiornika. Manometr bezpieczeństwa ④ jako urządzenie pomiarowe wskazuje panujące w zbiorniku ciśnienie.

### OPIS DZIAŁANIA



Przed zamontowaniem zaworu na zbiorniku należy wkręcić do zaworu rurkę przelewową ⑥ o odpowiedniej długości, odpowiadającej maksymalnemu poziomowi napełnienia. Długość sondy musi być dostosowana do maksymalnie dopuszczalnego stanu napełnienia zbiornika LPG – „Stan maksymalny”! Patrz dokumentacja zbiornika. Gwint wewnętrzny służy do wprowadzenia sondy do przyłącza ① na obudowie. Powstałe w ten sposób połączenie gwintowe należy zabezpieczyć przy użyciu samoutwardzającego środka uszczelniającego.

### MONTAŻ

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności. **MONTAŻ musi przeprowadzać wyspecjalizowana firma.** Patrz KWALIFIKACJE UŻYTKOWNIKÓW!

Wszystkie wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi muszą być uwzględnione, przestrzegane i rozumiane przez użytkownika i zakład specjalistyczny. Warunkiem niezawodnego działania jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia.



### ⚠ PRZESTROGA

**Zagrożenie zranienia przez wydmuchane opiłki metalu!**

**Opiłki metalu mogą zranić Państwa oczy.**

✓ Proszę nosić okulary ochronne!

### WSKAZÓWKA

**Zakłócenia działania z powodu zanieczyszczeń!**

Nie jest zagwarantowane prawidłowe działanie.

- ✓ Przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania na przyłączach wiórków metalowych lub innych zanieczyszczeń!
- ✓ Koniecznie usunąć wiórki metalowe lub inne zanieczyszczenia poprzez przedmuchiwanie przyłączy!

### WSKAZÓWKA

Do montażu używać wyłącznie odpowiedniego narzędzia.

W przypadku połączeń śrubowych należy zawsze używać drugiego klucza i kontrolować nim na króćcu przyłączeniowym.

**Nie używać niewłaściwego narzędzia, np. kleszczy.**

**WSKAZÓWKA****Uszkodzenie produktu z powodu nieprawidłowego kierunku montażu!**

Nie jest zagwarantowane prawidłowe działanie.

- ✓ Zachować kierunek montażu (oznaczono go strzałką na  obudowie)!

**Połączenia śrubowe****⚠ OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy!**

Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu.

- ✓ Nie przekręcać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy!  
 ✓ Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie gdy instalacja nie jest pod ciśnieniem!



Instalować tylko na zbiornikach pustych lub wypełnionych gazem neutralnym!

**Instrukcja montażu przyłączy**

- Do montażu używać wyłącznie klucza widlastego:  
 Przyłącze na wejściu ① zew. 3/4 NPT do zbiorników na gaz płynny rozstaw 27  
 złącze ④ manometr bezpieczeństwa wew. 1/4 rozstaw 14  
 króciec kontrolny ⑨ wew. G 1/2 rozstaw 24. 
- Przy montażu manometru bezpieczeństwa nie przekraczać maksymalnego momentu dociągania wynoszącego 25 Nm.
- Nie wolno używać obcęży do rur.
- Następnie, przed uruchomieniem zbiornika/instalacji na gaz płynny skontrolować szczelność złączy. Zbiornik na gaz płynny można dopuścić do rozruchu tylko pod warunkiem spełnienia wymogu szczelności.

**Złącze 3/4" NPT do zbiorników na gaz płynny ①**

- Oczyszczyć mufę wspawaną na zbiorniku, oraz gwint zewnętrzny armatury typ GEA z tłuszczu i zanieczyszczeń.
- Nanieść środek uszczelniający na gwint zewnętrzny armatury typ GEA. W razie korzystania z taśmy PTFE pamiętać, by zachodziła ona na pierwszy, dolny zwój gwintu. Nie nanosić dodatkowych smarów w celu zagwarantowania uszczelnienia metalowego gwintu NPT.
- Lekko wkręcić ręcznie korpus armatury typ GEA w mufę zbiornika.
- Wkręcać armaturę typ GEA zgodnie z ruchem wskazówek zegara (wyłącznie w ustalonym kierunku obracania) i dokręcić ją przy zastosowaniu momentu 120 Nm. Ustawić złącze POL zbieżnie z osią zbiornika. Nie przekraczać maksymalnego momentu dociągania wynoszącego 160 Nm!

**Złącze ② POL reduktora ciśnienia**

- Przy podłączaniu reduktora ciśnienia przestrzegać instrukcji montażu dostarczonej przez producenta.
- W celu zapewnienia prawidłowej instalacji zaleca się zastosowanie momentu dociągania od 40 do 60 Nm.
- Nie przekraczać maksymalnego momentu dociągania wynoszącego 80 Nm.

**WSKAZÓWKA**

Aby uniknąć wycieku gazu, wszystkie wolne przyłącza doprowadzające gaz w instalacji należy szczelnie zamknąć przy użyciu odpowiedniego zamknięcia.

## KONTROLA SZCZELNOŚCI



### ⚠ PRZESTROGA

#### Niebezpieczeństwo poparzenia lub pożaru!

Poważne poparzenia skóry lub szkody materialne.

- ✓ Do kontroli nie stosować otwartego płomienia!

Kontrola szczelności instalacji gazu płynnego musi być przeprowadzona przed pierwszym uruchomieniem, podczas prac konserwacyjnych, przed ponownym uruchomieniem, po przeprowadzeniu istotnych zmian i napraw na instalacji.

§ Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem ciekłym.

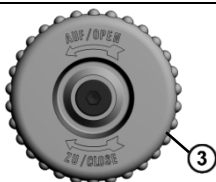
## URUCHAMIANIE

Bezpośrednio po MONTAŻU i wykonanej KONTROLI SZCZELNOŚCI produkt jest gotowy do eksploatacji.

## OBSŁUGA



- Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi.
- Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.



### **Pokrętko (Zawór poboru gazu) ③:**

Aby użyć zawór poboru gazu w celu zasilenia reduktora ciśnienia, należy przekręcić pokrętko do pozycji OTWARTE/ AUF / OPEN lub ZAMKNIĘTE / ZU / CLOSE zgodnie z kierunkiem ruchu wskazanym na pokrętkę.

### **WSKAZÓWKA**

Nie przekręcać do oporu!

### **Zawór pomiarowy ⑤**

Zawór pomiarowy stanowi dodatkową metodę kontroli poziomu napełnienia podczas napełniania. W tym celu należy otworzyć zawór pomiarowy, przekręcając go ręcznie w lewo. Wówczas gaz płynny może uchodzić jedynie w fazie gazowej. Gdy zaczniesz wypływać gaz w fazie ciekłej, należy zakończyć proces napełniania. Następnie należy ponownie ręcznie zamknąć zawór pomiarowy.

### **Manometr bezpieczeństwa ④**

Dopuszczalne nadciśnienie robocze jest oznaczone na skali czerwoną kreską. Manometr bezpieczeństwa ④ wymienny pod ciśnieniem zbiornika, należy zamknąć zawór odcinający ⑩ za pomocą śrubokrętu.

## USUWANIE USTEREK

| Przyczyna błędu                                                                                            | Działania zaradcze                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>⚠ Zapach gazu</b><br><b>Wypływający gaz płynny jest skrajnie zapalny!</b><br>Może prowadzić do wybuchu. | → Zamknąć dopływ gazu!<br>→ Nie naciskać wyłączników elektrycznych!<br>→ Nie wykonywać połączeń telefonicznych w budynku!<br>→ Zapewnić dobrą wentylację pomieszczeń!<br>→ Wyłączyć instalację gazu płynnego!<br>→ Skontaktować się z wyspecjalizowaną firmą! |

| Przyczyna błędu                                         | Działania zaradcze                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brak przepływu gazu                                     | → Otworzyć zawór na butli z gazem lub armaturę odcinającą na zbiorniku<br>→ Reduktor ciśnienia jest uszkodzony, wymienić |
| Manometr pokazuje nieprawidłowe wartości lub nie działa | Manometr jest uszkodzony:<br>→ wymienić, w celu wymiany zamknąć zawór odcinający ⑩.                                      |

## KONSERWACJA

Prawidłowo ZAMONTOWANY i OBSŁUGIWANY produkt nie wymaga konserwacji.

## WYMIANA

W razie pojawienia się jakichkolwiek oznak zużycia lub uszkodzenia produktu lub jego części należy produkt wymienić.

Po wymianie produktu przestrzegać kroków MONTAŻ, KONTROLA SZCZELNOŚCI I URUCHAMIANIE!

## NAPRAWA

Jeśli działania wymienione w punktach USUWANIE USTEREK nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, i nie nastąpił błąd w doborze, należy wysłać produkt do producenta w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń z tytułu rękojmi.

## PRZERWANIE EKSPLOATACJI

Zamknąć zawór zbiornika, a następnie zawory odcinające urządzenia odbiorczego. W przypadku nieużywania instalacji gazu płynnego wszystkie zawory powinny być zamknięte.

## DANE TECHNICZNE

|                                    |                                          |
|------------------------------------|------------------------------------------|
| Maksymalnie dopuszczalne ciśnienie | PS 25 bar                                |
| Temperatura otoczenia              | -30°C do +70°C                           |
| Materiał obudowy                   | Mosiądz CW617N                           |
| Średnica nominalna                 | Pobór gazu DN 8                          |
| Manometr                           | 0 do 25 barów (oznaczenie przy 15,6 bar) |
| Przylącze zbiornika                | Gwintzew. G 3/4 NPT                      |

## LISTA WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO

| Opis                                                   | Nr art.   |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| Manometr radialny, 0 do 25,0 bar, Ø 50 mm, G 1/4 Bzew. | 53 004 21 |
| Uszczelka do manometru G 1/4 miedziana                 | 53 045 00 |

## OZNACZENIA

| Nadruk     | Znaczenie            | Wyjaśnienie                                    |
|------------|----------------------|------------------------------------------------|
| CW617N     | Materiał             | Mosiądz CuZn40Pb2                              |
| PS 25 bar  | Ciśnienie znamionowe | Dopuszczalne ciśnienie pracy 25 bar            |
| 3/4 NPT    | Przyłącze ①          | NPT- gwint zewnętrzny                          |
| np.: 07 18 | Rok produkcji        | tutaj: lipiec 2018                             |
| GEA        | Typ armatury         | z dającym się odciąć manometrem bezpieczeństwa |
| LPG        | Rodzaj gazu          | Gaz płynny                                     |

## UTYLIZACJA



**W trosce o środowisko naturalne nie należy wyrzucać naszych produktów do śmieci domowych.**

Zużyty produkt należy oddać do miejscowego punktu utylizacji lub odzysku surowców wtórnych.

## RĘKOJMIA

Gwarantujemy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.



## ZMIANY TECHNICZNE

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.